

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 10 (1892)
Heft: 229

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3.
Postverein: Jährlich Fr. 16, 2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16, 2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Table with 3 columns: Versendung (regularly on Wednesdays and Saturdays), Redaktion und Administration (Swiss Department of Foreign Affairs, Trade Division), and Rédaçtion et Administration (Federal Department of Foreign Affairs, Trade Division). Includes insertion prices and advertisement rates.

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Werthmittel (Titre disparu). — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Zollbehandlung von zollpflichtigen Handelsmustern und Reiselagern. — Banque nationale de Belgique.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Uri. (K.-E. 1540)

Konkursamt Uri, in Aلتdorf.

Gemeinschuldnerin: Volz-Hettenkofer, Marie, Wirthin zur Station, in Aلتdorf. Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 29. Oktober 1892, Nachmittags 1 Uhr, im Rathhause in Aلتdorf. Eingabefrist: 26. November 1892.

Canton de Fribourg. (K.-E. 1542)

Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis.

Failli: Vauthey, Claude (vulgo Claudi), à Remaufens.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1892.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 8 novembre 1892, à 2 heures du jour, au château de Châtel-St-Denis, salle du tribunal. Délai pour les productions: 26 novembre 1892.

Kanton Thurgau. (K.-E. 1556)

Konkursamt Mönchweilen.

Berichtigung. In der Nummer 227 des S. H. A. B., pag. 913, lesen: Böhi, Alois, Stickfabrikant in Ifwil, und nicht Läbi, Alois, wie irrtümlicherweise gedruckt worden ist.

Canton de Genève. (K.-E. 1560)

Office des faillites de Genève.

Failli: Seiora, J., poëlier, à Genève, 11, Place Madeleine.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1892.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 2 novembre 1892, à 10 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, 1^{er} étage, salle A. Délai pour les productions: 26 novembre 1892.

Canton de Berne. (1595)

Office des faillites de Courtelary.

Dans la faillite du sieur Etienne-Guyot, Auguste, fabricant d'horlogerie, à Renan, le délai pour les productions pour les créanciers domiciliés hors d'Europe est prolongé jusqu'au 15 novembre 1892.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(Betreibungs-gesetz Art. 230.) (Loi sur la poursuite, art. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kanton Zürich. (E. 1546)

Konkursamt Aussersihl.

Gemeinschuldnerin: Boehler, Maria, geb. Waltispühl, von Waldshut, wohnhaft an der Blumenstrasse, Aussersihl, Inhaberin der Firma Frau M. Boehler. Datum der Einstellung: 13. Oktober 1892.

Kanton Baselland. (E. 1537)

Konkursamt Arlesheim.

Gemeinschuldner: Sutter-Walter, Friederich, Färber, von Kölliken (Kt. Aargau), wohnhaft in Binningen.

Datum der Einstellung: 18. Oktober 1892.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(Betreibungs-gesetz Art. 268.) (Loi sur la poursuite, art. 268.)

Canton de Genève. (Sch. 1553)

Office des faillites de Genève.

Succession réputée de Montfort, François, quand vivait confiseur, à Chêne-Bourg, Genève.

Date de la clôture de la liquidation: 14 octobre 1892.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(Betreibungs-gesetz Art. 249 und 250.) — (Loi sur la poursuite, art. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton Zürich. (Ko. 1543)

Konkursamt Affoltern.

Gemeinschuldnerin: Frau Ludwig, Louisa, in Maschwanden.

Anfechtungsfrist: 5. November 1892.

Konkursamt Stäfa. (Ko. 1541⁴)

Gemeinschuldner: Stoll, Jakob, Schuhmacher, unbekannt abwesend, wohnhaft gewesen auf dem Kreuz zu Stäfa.

Anfechtungsfrist: 5. November 1892.

Konkursamt Thalweil. (Ko. 1558⁵)

Gemeinschuldnerin: Langhart, Katharina, geb. Stutz, dato am Hornbach in Riesbach (früher in Langnau a. Albis).

Anfechtungsfrist: 5. November 1892.

Canton de Fribourg. (Ko. 1557)

Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine.

Failli: Andreazzi, César, à Fribourg.

Délai pour les productions: 5 novembre 1892.

Kanton Thurgau. (Ko. 1545)

Konkursamt Mönchweilen.

Gemeinschuldner: Ammann, Ulrich, Stickfabrikant in Wetzikon.

Anfechtungsfrist: 5. November 1892.

Canton de Vaud. (Ko. 1559)

Office des faillites de Cossonay.

Failli: Baumann, Albert, boucher, à la Sarraz.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Office des faillites de Lausanne. (Ko. 1544)

Failli: Gaime, Jean-Baptiste, à Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Canton de Neuchâtel. (Ko. 1536)

Office des faillites du Locle.

Failli: Schindler, Martin, précédemment maître-charpentier, au Locle.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Canton de Genève. (Ko. 1551)

Office des faillites de Genève.

Failli: Ponard, Paul, diamantaire, à Sauvignier, Genève, commune de Versoix.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(Betreibungs-gesetz Art. 251.) (Loi sur la poursuite, art. 251.)

Canton de Vaud. (K. A. 1538)

Office des faillites de Payerne.

Failli: Cosandey, Adolphe, meunier, à Treytorrens.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Office des faillites de Rolle. (A. Ko. 1554)

Failli: Steiner, Auguste, à Rolle.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Office des faillites de Vevey. (A. Ko. 1549)

Failli: Moginier, Jules, à Vevey.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Canton de Genève. (A. Ko. 1552)

Office des faillites de Genève.

Faillits: Gougé et C^{ie}, négociants en vins et spiritueux, aux Pâquis, Rue Rothschild,

Drago, P., marchand de vins, aux Pâquis, Rue du Prieuré.

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 novembre 1892.

Vertheilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.
(Betreibungsgesetz Art. 263 u. 264.) (Loi sur la poursuite, art. 263 et 264.)

Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird die Konkursverwaltung zur Vertheilung schreiben.
Dix jours après cette publication, l'administration de la faillite procédera à la distribution des deniers.

Canton de Vaud. (V. 1539)
Office des faillites d'Oron.

Failli: **Serex, Robert**, à Maracon.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(Betreibungsgesetz 257.) (Loi sur la poursuite, art. 257.)

Kanton Bern. (St. 1547)
Konkursamt Biel.

Gemeinschuldner: **Landry, Charles Constant**, von la Heutte, Schalenfabrikant in Biel.

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 18. November 1892, beim Konkursamt Biel.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 28. November 1892, Nachmittags von 2 Uhr an, im Gasthof zur Krone in Biel.

Bezeichnung der zu versteigernden Gegenstände:

- 1) Liegenschaften: Ein unter Nr. 2 für Fr. 26,400 brandversichertes Fabrikgebäude nebst Sitz und Umschwung am Fabrikgässli zu Biel, im Cadaster unter Sektion A Nr. 135 a, 135 und 141 eingetragen, im Halte von 3,73 Aren, Grundsteuerschätzung Fr. 23,031;
- 2) Beweglichkeiten: Die sämtlichen in obigem Fabrikgebäude sich befindlichen Maschinen und Schalenmacherwerkzeuge, worunter 1 Gasmotor von 4 Pferdekraften, 4 Laminiers, 2 Balanciers, 1 Grandeur, 19 Schraubstöcke, 3 Tours zum Schalenrehren mit Zangen etc.; Die Beweglichkeiten kommen nur gesammelt und nur für den Fall zum Ausruf, dass die Hingabe obiger Liegenschaft erfolgt.
- 3) Forderungstitel: Pfandobligation vom 19. Februar 1890, auf Leo Aebi in Madretsch als Schuldner lautend, von Kapital Fr. 15,000.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(Betreibungsgesetz Art. 296 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 296 et 300.)

Die Gläubiger der nachbenannten Schuldner werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtig wären. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les créanciers des débiteurs ci-après sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Ils peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kanton Graubünden. (N.F.-E. 1534)
Gericht: Kreisgerichtsausschuss Chur.

Schuldner: **Gengel, Florian**, in Chur.

Datum der Bewilligung der Stundung: 19. Oktober 1892.

Sachwalter: Dr. jur. Julius Dedual in Chur.

Eingabefrist: 15. November 1892.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. November 1892, Nachmittags 2 1/2 Uhr, im Restaurant Zum Süssen Winkel, I. Etage, in Chur.

Frist zur Einsicht der Akten: 14. November 1892 (in der Wohnung des Sachwalters).

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(Betreibungsgesetz Art. 308.) (Loi sur la poursuite, art. 308.)

Canton de Berne. (N.-B. 1548)

Tribunal de Courtelary.

Débiteur: **Engel, Ernest**, négociant, à Courtelary.

Date de l'homologation du concordat: 13 octobre 1892.

Kanton Solothurn. (N. 1555)
Konkursamt Olten.

Das Nachlassverfahren über **Berger, Salomon**, Bettwaaren- und Möbelhandlung (Salomon Berger-Kummer, gewes. Gesellschafter von Berger und Völke in Olten), ist in Folge Absterbens des Schuldners eingestellt.

Die auf 5. November, Nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Kreuz in Olten angeordnete Gläubigerversammlung (S. H. A. B. Nr. 212, pag. 852) findet nicht statt.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der allfällige Inhaber von Gutscheinen Nr. 13629, d. d. 10. Oktober 1884, von Fr. 2000, ausgestellt auf Ersparnissanstalt Toggenburg in Lichtensteig, für S. Schoenholzer, Bäcker, Niederutzwyl, wird nach Art. 851 des O. R. aufgefordert, denselben binnen drei Jahren a dato dieser Publikation beim Präsidenten des Bezirksgerichts Neutoggenburg vorzulegen, widrigenfalls dessen Amortisation erfolgen würde.

Lichtensteig, 24. Oktober 1892.

(W. 113^a)

Das Bezirksgericht Neutoggenburg.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Bern. — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1892. 21. Oktober. Die Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Cartonage-Fabrik in Freiburg** (S. H. A. B. 1883, pag. 565, und 1887, pag. 552) mit

Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Freiburg hat am 12. September 1892 an Stelle des verstorbenen Alois Wilczek als Gérant gewählt: Herrmann Wilczek von Dinglingen bei Lahr, Grossh. Baden, welchem im Sinne der Art. 422, 423, 425, 427 und 428 O. R. Prokura erteilt wird.

Bureau Biel.

20. Oktober. Inhaber der Firma **F. Bohler** in Biel ist Friedrich Bohler von Seengen (Kt. Aargau), Negotiant in Biel. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Korbwarenhandlung, Bahnhofstrasse.

20. Oktober. Alfred Bronner, Fabrikant, von und in Biel, und Johann Heinrich Weiss von Knonau (Zürich), in Wien, Inhaber der vor dem 1. Januar 1883 bestandenen Kollektivgesellschaft **Emil Bronner & C^{ie}** in Biel (S. H. A. B. Nr. 52 vom 10. April 1883, pag. 398), führen von nun an die Firma **Bronner & C^{ie}**.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1892. 18. Oktober. Inhaber der Firma **Jakob Bänziger, Mechaniker** in Heiden ist Jakob Bänziger von Heiden, wohnhaft im Bissau in Heiden. Natur des Geschäftes: Mechanische Werkstätte. Geschäftslokal: Haus Nr. 333 im Bissau.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1892. 22. Oktober. Ferdinand Wilhelm Gogel von Tschappina, wohnhaft in Davos-Platz, Inhaber der Firma **J. Gogel** in Davos-Platz und der gleichnamigen Filiale in St. Moritz-Dorf (S. H. A. B. 1883, pag. 241, und 1885, pag. 374) ändert dieselben ab gemäss Art. 902 O. R. in **Gogel** in Davos-Platz und gleichnamige Filiale in St. Moritz-Dorf. Natur des Geschäftes: Bazar. Geschäftslokal: Tobelmühle in Davos-Platz und Hauptstrasse in St. Moritz-Dorf.

22. Oktober. Die Firma **Familie A. Gadmer, Spinabad** in Davos-Glaris (S. H. A. B. 1887, pag. 832) hat sich aufgelöst. Die von ihr betriebene Badewirtschaft und Fremdenpension ist mit Aktiva und Passiva auf Wittfrau Margreth Gadmer-Michel und die von ihr betriebene Weinhandlung ebenfalls mit Aktiva und Passiva auf den Sohn Christian Gadmer übergegangen.

22. Oktober. Inhaberin der Firma **Wittf. M. Gadmer** in Davos-Glaris ist Wittfrau Margreth Gadmer-Michel von Davos, wohnhaft in Davos-Glaris. Diese Firma hat die von der erloschenen Firma «Familie A. Gadmer, Spinabad» betriebene Badewirtschaft und Fremdenpension unterm 1. Oktober 1892 mit Aktiva und Passiva übernommen und führt dieselben in gleicher Weise fort. Geschäftslokal: Spinabad.

22. Oktober. Inhaber der Firma **Christian Gadmer** in Davos-Glaris ist Christian Gadmer von Davos, wohnhaft in Davos-Glaris. Diese Firma hat die von der erloschenen Firma «Familie A. Gadmer, Spinabad» betriebene Weinhandlung unterm 1. Oktober 1892 mit Aktiva und Passiva übernommen und führt dieselbe in gleicher Weise fort. Natur des Geschäftes: Weinhandlung und Fuhrhaltere. Geschäftslokal: Spinabad.

22. Oktober. Die Firma **Florian Margreth z. weissen Kreuz** in Churwalden (S. H. A. B. 1888, pag. 838) ist in Folge Verkauf des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Peter Margreth** in Churwalden ist Peter Margreth von Obervaz, wohnhaft in Churwalden. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «Florian Margreth z. weissen Kreuz» mit Aktiva und Passiva unterm 1. Mai 1890 übernommen und führt dasselbe in gleicher Weise fort. Natur des Geschäftes: Hôtel, Pension, Restauration und Bäckerei. Geschäftslokal: Z. weissen Kreuz.

22. Oktober. Die Firma **Basilius Columberg** in Disentis (S. H. A. B. 1883, pag. 615) ist in Folge Konkurskenntnis des Konkursamtes Disentis vom 28. September 1892 über den Inhaber von Amteswegen gestrichen worden.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Bremgarten.

1892. 21. Oktober. Nachdem über die Firma **E. Weber-Honegger** in Bremgarten (S. H. A. B. 1883, pag. 656) der Konkurs erkannt worden, ist dieselbe von Amteswegen gestrichen worden.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1892. 20 ottobre. Il proprietario della ditta individuale **Benedetto Ruffbach**, in Calprino, è Ruffbach Benedetto di Benedetto, di Guttannen (cantone di Berna), domiciliato in Calprino. Genere di commercio: Esercizio del Hôtel-Pension National in Calprino.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Payerne.

1892. 20 octobre. Sous la dénomination de **Société ouvrière de Consommation, Payerne**, il a été fondé en cette ville une association du genre de celles prévues par le titre 27 du code fédéral des obligations et dont les statuts, datés du 30 août 1892, contiennent entr'autres les dispositions suivantes: Le siège de l'association est à Payerne; sa durée est illimitée; elle a pour but de fournir à ses membres les denrées alimentaires et autres objets de consommation de première nécessité, dans les meilleures conditions possibles de qualité et de prix. Tout ouvrier et employé des deux sexes et salarié chez des patrons domiciliés à Payerne, ou aux environs peut, s'il en fait la demande par écrit au conseil d'administration, être reçu membre de la société. Cette demande doit réunir, pour être admise, les deux tiers des voix du conseil d'administration. Chaque nouveau sociétaire paie une finance d'entrée de dix francs qui est versée au fonds de réserve; il est tenu, en outre, de prendre au minimum deux parts fixées à dix francs chacune. L'admission de nouveaux sociétaires sera réputée accomplie après l'apposition de leur signature dans le registre de la société et le paiement de la valeur des parts et de la finance d'entrée. Le titre de patron, acquis par un sociétaire depuis son entrée ne l'exclut pas de la société. L'actif de l'association se compose du capital d'exploitation et du fonds de réserve. Le capital d'exploitation est fixé à quatre mille francs; ce capital pourra par la suite être augmenté par l'extension des affaires de la société. Il est formé par l'émission de 400 parts de dix francs, à placer parmi les sociétaires. Le fonds de réserve est alimenté par les finances d'entrée et par les dix pour cent des bénéfices nets; il ne pourra dépasser le montant du capital d'exploitation. Aussi longtemps que la société existera, il ne sera fait aucune répartition de ces fonds qui devront être placés, en compte courant pour le fonds d'exploitation, et en caisse d'épargne pour le fonds de réserve. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens qu'elle possède, les sociétaires étant exonérés de toute responsabilité individuelle. La prise de parts est constatée par des titres nominatifs, extraits d'un registre à souche et signés par le président et le caissier du conseil d'administration. Ces titres ne peuvent en aucun cas être convertis en titres au porteur, ils sont personnels et ne peuvent être trans-

mis qu'à des membres de la société. Tout membre possédant plus de deux parts peut, avec l'assentiment du conseil d'administration, transmettre une partie de ses parts à d'autres membres de la société, à la condition qu'il en conserve au moins deux en son nom personnel. La société aura seule le droit de racheter les parts des sociétaires démissionnaires, à leur valeur nominale, conformément aux règles fixées à l'article 50 des statuts. La veuve d'un sociétaire défunt peut, si elle le demande par écrit au conseil d'administration, prendre dans la société la place de son mari. Les organes de l'association sont: L'assemblée générale des sociétaires, le conseil d'administration, la commission d'achat, la commission de surveillance et des comptes. Les décisions de l'assemblée générale, régulièrement constituée, obligent tous les sociétaires. Le conseil d'administration se compose d'un président, de deux vice-présidents, d'un secrétaire, d'un secrétaire-adjoint, d'un caissier et de cinq assesseurs. La commission de surveillance et des comptes est composée de trois membres. La convocation de l'assemblée générale se fait huit jours à l'avance par carte portant la liste des objets à l'ordre du jour, ceux-là seuls pourront être tranchés dans cette assemblée. Le conseil d'administration représente l'association vis-à-vis des tiers. La société est valablement engagée par la signature du président ou de l'un des vice-présidents, donnée conjointement avec celle du secrétaire ou du caissier de ce conseil. Les sociétaires peuvent donner en tout temps leur démission de la société et demander le remboursement de leurs parts. Ce remboursement se fera aux conditions fixées à l'article 50 des statuts. A la fin de chaque année d'exercice, le conseil d'administration dresse un inventaire exact et détaillé des marchandises en magasin des créances et du mobilier. Dans ces inventaires, les marchandises ne sont taxées qu'à la valeur du prix d'achat. Le bénéfice net réalisé est réparti à la fin de chaque année sociale comme suit: Trente pour cent aux sociétaires au prorata des achats faits pendant l'année commerciale de l'association, trente pour cent entre le nombre total de parts émises, vingt pour cent par parts égales entre tous les sociétaires, dix pour cent au fonds de réserve et dix pour cent pour amortissement des frais d'installation et de mobilier. En cas de déficit, celui-ci est couvert par le fonds de réserve. Si les quatre cinquièmes des sociétaires le demandent, la société peut être dissoute. La votation a lieu au bulletin secret. En cas de dissolution, l'assemblée générale fixe la manière de procéder pour la liquidation, ainsi que les attributions des liquidateurs désignés à cet effet; dans ce cas, le remboursement des parts se fait après le paiement des dettes contractées par l'association, en retenant par membre et par parts égales les frais de liquidation. Le montant disponible est réparti d'après le nombre des parts émises. Le comité d'administration est actuellement composé comme suit: Président Marius Rossier; vice-présidents Gottlieb Weber et Louis Junod; secrétaire François Comte; secrétaire-adjoint Prosper Christen; caissier Emile Gris; assesseurs Jomini-Matther, Elie Doudin-Rapin, Alfred Mivelaz, Robert Fuchs et Emile Hermann, tous à Payerne.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

Rectification. L'inscription publiée au nom de Tschumi fils, broserie, à Genève, dans la F. o. s. du c. de ce mois, n° 223, page 898, est rectifiée dans sa troisième ligne comme suit: Au lieu de « du Clos-Rochat, à St-Jean », lire: Au Clos-Rochat (St-Jean).

1892. 20 octobre. La maison **Emile Wullschleger**, mercerie, lingerie et bonneterie, à Genève, 4, Place de la Fusterie (F. o. s. du c. du 24 février 1892, n° 44, page 174), est radiée ensuite du transfert de son commerce, à dater du 24 octobre courant, à Neuchâtel (ville).

20 octobre. La société en nom collectif **N. Ragozzi & Giacometti**, gypserie et peinture en bâtiments, à Genève (F. o. s. du c. du 21 février 1883, n° 24, page 179), est déclarée dissoute dès le 1^{er} janvier 1892.

L'actif et passif reste à la charge de l'associé **N. Ragozzi**, lequel en a fait apport à la société ci-après:

Les suivants: **Nicolas-Augustin Ragozzi** de Carioforo (Italie) et **Napoléon-Aimé Chavin** de Morez (dépt du Jura), tous deux domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **N. Ragozzi & Chavin**, une société en nom collectif qui a commencé le 23 juillet 1892 et qui a pour objet la peinture et gypserie en bâtiments. Locaux: 9, Rue Lévrier.

20 octobre. La maison **Ang. Speranza-Herblot**, inscrite à Genève, pour un commerce de sculptures, articles suisses et papeterie, 10, Rue du Mont-Blanc (F. o. s. du c. du 22 février 1890, n° 26, page 139), a joint à ce genre d'affaires, dès le 15 octobre 1892, l'exploitation d'un commerce de vins et pâtes, situé, 16, Rue des Etuves, à l'enseigne « Cave d'Italie » (ancien commerce Garrone Piédro).

20 octobre. Le chef de la maison **L. Chapalay**, à Genève, commencée en septembre 1891, est **Louis-Emile Chapalay** de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Comptabilité, agence financière. Bureaux: 1, Place de la Synagogue. Avec le sous-titre et l'enseigne: « La Comptabilité ».

20 octobre. Suivant extrait de procès-verbal des séances du conseil d'administration de la société anonyme **Société des Eaux de l'Arve**, siégeant à Vessy, Veyrier (F. o. s. du c. du 31 décembre 1886, n° 117, page 836, et 13 février 1891, n° 32, page 127), ledit conseil réuni en séance du 14 mars 1892, a pris acte du décès de **M. Antoine Audeoud**, administrateur, et a décidé qu'il ne serait pas repourvu jusqu'à nouvel ordre à son remplacement.

Edig. Amt für geistiges Eigenthum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

22 octobre 1892, 12 heures midi.

No 6046.

C. Locher, négociant, Spitalgasse, Berne (Suisse).

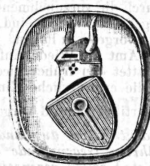


Epicierie, vins et liqueurs.

24. Oktober 1892, 3 Uhr Nachmittags.

No 6047.

Fräulein Angelique Am Rhyn, Privatperson, Luzern (Schweiz).



Pater Beat's Elixir (ein medizinisches Präparat).

25 octobre 1892, 8 heures avant-midi.

No 6048.

B. F. Brown & Co, négociants, Londres (Angleterre).



Vernis pour bottines, souliers et autres articles de cuir.

25 octobre 1892, 8 heures avant-midi.

No 6049.

Henri Streiff, boulanger, Chaux-de-Fonds (Suisse).



Machines pour nettoyer les fours de boulangers.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Handelsmuster und Reiselager.

Die schweizerische Oberzolldirektion hat mit Genehmigung des Zolldepartements am 17. d. M. in Bezug auf die Zollbehandlung von Waarenmustern folgende Instruktionen an die Zollämter erlassen:

I. Für den Verkehr mit Deutschland und Oesterreich-Ungarn.

Der Handelsvertrag mit Deutschland, vom 10. Dezember 1891, bestimmt in Artikel 5:

„Die Befreiung von Eingangs- und Ausgangsabgaben wird beiderseits zugestanden, sofern die Identität der aus- und wiedereingeführten Gegenstände ausser Zweifel ist für Waaren (mit Ausnahme von Verzehrungsgegenständen), welche aus dem freien Verkehr im Gebiete des einen der vertragschliessenden Theile in das Gebiet des andern auf Märkte oder Messen oder auf ungewissen Verkauf ausser dem Mess- und Marktverkehr, oder als Muster eingebracht werden, alle diese Gegenstände, wenn sie binnen einer im Voraus zu bestimmenden Frist unverkauft zurückgeführt werden.“

Das Schlussprotokoll zum Verträge enthält unter Ziffer V zu vorerwähntem Artikel 5 folgende nähere Bestimmungen:

„A. Die Begünstigung, wonach zollpflichtige Waaren, die zum ungewissen Verkauf oder als Muster eingebracht werden, von Eingangs- und Ausgangsabgaben befreit sind (Artikel 5, Nr. 1), kann von der Erfüllung nachstehender besonderer Bedingungen abhängig gemacht werden:

- 1) Bei der Ausfuhr, beziehungsweise Einfuhr ist der Betrag des auf den Waaren oder Mustern haftenden Ausgangs-, beziehungsweise Eingangszolls zu ermitteln und bei dem abfertigen Amt entweder baar niederzulegen oder vollständig sicherzustellen.
- 2) Zum Zwecke der Festhaltung der Identität sind die einzelnen Waaren oder Musterstücke, soweit es angeht, durch aufgedruckte Stempel oder durch angehängte Siegel oder Bleie zu bezeichnen.
- 3) Das Abfertigungspapier, über welches die näheren Anordnungen von jedem der vertragschliessenden Theile ergehen, soll enthalten:
 - a. Ein Verzeichniss der zur Ausfuhr bestimmten, beziehungsweise der eingebrachten Waaren oder Musterstücke, in welchem die Gattung der Waare und solche Merkmale sich angeben finden, die zur Festhaltung der Identität geeignet sind;
 - b. die Angabe des auf den Waaren oder Mustern haftenden Ausgangs- und Eingangszolls; sowie die Angabe darüber, ob solcher niedergelegt oder sichergestellt worden ist;
 - c. die Angabe über die Art der zollamtlichen Bezeichnung;
 - d. die Bestimmung der Frist, nach deren Ablauf, soweit nicht vorher der Wiedereingang, beziehungsweise die Wiederausfuhr der Waaren oder Muster nach dem Anlande, oder deren Niederlegung in einem Packhofe (Niederlagshause) nachgewiesen wird, der niedergelegte Zoll verrechnet oder aus der bestellten Sicherheit eingezogen werden soll. Die Frist darf den Zeitraum eines Jahres nicht überschreiten.

4) Die Wiedereinfuhr, beziehungsweise die Wiederausfuhr darf auch über ein anderes Amt als dasjenige, über welches die Ausfuhr, beziehungsweise die Einfuhr bewirkt ist, erfolgen

5) Werden vor Ablauf der gestellten Frist (§ 4) die Waaren oder Muster einem zur Ertheilung der Abfertigung befugten Amt zum Zweck der Wiedereinfuhr, beziehungsweise der Wiederausfuhr oder der Niederlegung in einem Packhofe (Niederlagshause) vorgeführt, so hat dieses Amt sich durch die vorzunehmende Prüfung davon zu überzeugen, ob ihm dieselben Gegenstände vorgeführt worden sind, welche bei der Ausgangs-, beziehungsweise Eingangs-Abfertigung vorgelegen haben. Soweit in dieser Beziehung keine Bedenken entstehen, bescheinigt das Amt die Wiedereinfuhr, beziehungsweise die Wiederausfuhr oder Niederlegung und erstattet den früher niedergelegten Zoll oder trifft wegen Freigabe der bestellten Sicherheit die erforderliche Einleitung.

B. } (Betrifft die übrigen in Artikel 5 und 6 vorgesehene Fälle von Zollbefreiung.)
C. }

D. Die zur Wahrung der Identität der aus- und wiedereingefuhrten, beziehungsweise der ein- und wiederausgeführten Gegenstände amtlich angelegten Erkennungszeichen (Stempel, Siegel, Plomben etc.) sollen gegenseitig geachtet werden, und zwar in dem Sinne, dass die von einer Zollbehörde des einen Gebietes angelegten Erkennungszeichen in dem anderen Gebiete zum Beweise der Identität ebenfalls dienen können, jedoch mit der Beschränkung, dass beiderseits den Zollbehörden das Recht zusteht, weitere Erkennungszeichen anzulegen.

E. In allen im Artikel 5 vorangeführten Fällen sind im deutschen Zollgebiete alle Hauptzollämter und Nebenzollämter erster Klasse, sowie andere besonders mit Ermächtigung hierzu versehene Zollstellen, in der Schweiz die Haupt- und Nebenzollstellen zuständig, die zollfreie Abfertigung, wenn die Voraussetzungen derselben zutreffen, von sich aus vorzunehmen.

VI. Zu den Artikeln 4, 5 und 6 des Vertrages.

„Die Abfertigungen in allen hierunter begriffenen Fällen werden durchaus gebührenfrei erfolgen.“

Der Handelsvertrag mit Oesterreich-Ungarn vom 10. Dezember 1891 enthält ähnliche Bestimmungen. Artikel 4 desselben lautet:

„Zur Erleichterung des besonderen Verkehrs, welcher sich zwischen den beiden Nachbarländern und insbesondere zwischen ihren Grenzdistrikten entwickelt hat, wird gegen Verpflichtung der Rückfuhr und unter Beobachtung der Zollvorschriften, welche die beiden Theile im gemeinsamen Einverständnis festzustellen für gut finden werden, die zeitweilig zollfreie Ein- und Ausfuhr zugestanden;

Für alle Waaren, welche aus dem freien Verkehre im Gebiete des einen der vertragsschliessenden Theile in das Gebiet des anderen auf Messen oder Märkte gebracht werden, oder welche unabhängig vom Mess- und Marktverkehr in die Gebiete des anderen Theiles versendet werden, um dort in zollamtlichen Niederlagen oder Entrepôts gelagert zu werden, sowie für Muster, welche von Handelsreisenden schweizerischer, beziehungsweise österreichischer und ungarischer Häuser eingebracht werden, alle diese Waaren und Muster, wenn sie binnen einer im Voraus zu bestimmenden Frist unverkauft wieder ausgeführt werden“;

und das Schlussprotokoll zum Artikel 4:

„§ 7. Jeder der vertragsschliessenden Theile bestimmt für sein Gebiet diejenigen Aemter, welche befugt sind, die von Handlungsreisenden als Muster eingebrachten zollpflichtigen Gegenstände bei der Ein- und Ausfuhr abzufertigen.

Die Wiederausfuhr darf auch über ein anderes Amt, als dasjenige, über welches die Einfuhr geschah, erfolgen.

Bei der Einfuhr ist der Betrag des auf den Mustern haftenden Eingangszolles zu ermitteln und von dem Handlungsreisenden bei dem abfertigenden Amte entweder baar niederzulegen oder vollständig sicherzustellen. Zum Zwecke der Festhaltung der Identität sind die einzelnen Musterstücke, soweit es angeht, durch aufgedruckte Stempel oder durch angehängte Bleie oder Siegel in der entsprechenden Weise kostenfrei zu bezeichnen.

Das Abfertigungspapier, über welches die näheren Anordnungen von jeder der beteiligten Regierungen erlassen werden, soll enthalten:

- a. Ein Verzeichniss der eingebrachten Musterstücke, in welchem die Gattung der Waare und solche Merkmale sich angeben finden, die zur Festhaltung der Identität geeignet sind;
 - b. die Angabe des auf den Mustern haftenden Eingangszolles, sowie die Angabe, ob derselbe baar erlegt oder sichergestellt worden ist;
 - c. die Angabe über die Art der Bezeichnung;
 - d. die Bestimmung der Frist, nach deren Ablauf, soweit nicht vorher die Wiederausfuhr der Muster nach dem Auslande, oder deren Niederlegung in einem Packhofe nachgewiesen wird, der erlegte Einfuhrzoll verrechnet oder aus der bestellten Sicherheit eingezogen werden soll.
- Diese Frist darf den Zeitraum eines Jahres nicht überschreiten.
- e. Werden vor Ablauf der gestellten Frist (d) die Muster einem zur Ertheilung der Abfertigung befugten Amte zum Zwecke der Wiederausfuhr oder der Niederlegung in einem Packhofe vorgeführt, so hat sich dieses Amt davon zu überzeugen, ob ihm dieselben Gegenstände vorgeführt wurden, welche bei der Eingangsabfertigung vorlagen. Soweit in dieser Beziehung keine Bedenken entstehen, bescheinigt das Amt die Ausfuhr oder Niederlegung und erstattet den bei der Einbringung erlegten Eingangszoll zurück oder trifft wegen Freigabe der bestellten Sicherheit die erforderliche Einleitung.“

Gestützt auf diese Vertragsbestimmungen haben die schweizerischen Zollämter in Bezug auf den Verkehr mit Reismustern und Reiselagern von und nach Deutschland bzw. Oesterreich-Ungarn wie folgt zu verfahren:

a. Einfuhr deutscher, bzw. österreichisch-ungarischer Muster oder Reiselager und Wiederausfuhr derselben.

Werden dergleichen zollpflichtige Sendungen zur Freipassbehandlung angemeldet, so hat das Zollamt die Vorlage eines detaillirten Verzeichnisses sämtlicher Gegenstände, in welchem die Gattung des Gegenstandes und die zur Feststellung der Identität geeigneten Merkmale sich angeben finden, zu verlangen und hierauf die einzelnen Waaren- oder Musterstücke, soweit es angeht, mit zollamtlichen Erkennungszeichen (Stempel, Siegel oder Blei) zu versehen, und zwar soweit möglich einzeln, bei ganz kleinen Gegenständen in der Weise, dass letztere auf den einzelnen Kartons oder Musterkoffereinsätzen etc. durch Fäden resp. Schnüre festgereiht und die Enden der Schnur an den Kartons, Einsätzen etc. ansiegelt werden, so dass die Wegnahme eines einzelnen Stückes von der Reihe ohne Verletzung des Siegels nicht möglich ist. Hierbei wird jedoch ausbedungen, dass jeder Karton oder Einsatz etc. jeweilen nur Waare der nämlichen Tarifposition enthalte.

Soweit das Anbringen von Identitätszeichen in angedeuteter Weise nicht angeht, resp. wegen der Beschaffenheit der Waare nicht möglich ist — aber nur in diesem Falle — ist die Identifizierung durch genaue Beschreibung des einzelnen Gegenstandes zulässig, jedoch müssen die Merkmale derart bezeichnet werden, dass auf Grund derselben der einzelne Gegenstand sich leicht erkennen lässt.

Waaren, welche nicht in angegebener Weise bezeichnet, bzw. beschrieben werden können, unterliegen ohne anders der Eingangszollung, da die Zollbefreiung an die ausdrückliche Bedingung geknüpft ist, dass die Identität der aus- und wieder eingefuhrten Gegenstände ausser Zweifel steht.

Bei Sendungen von Mustern und Reiselagern, welche von deutschen oder österreichischen Musterpässen begleitet und deren einzelne Gegenstände vertragsmässig, d. h. nach vorstehender Anleitung, gekennzeichnet sind, sollen die betreffenden Erkennungszeichen der deutschen, bzw. österreichischen Zollämter anerkannt werden (s. Ziff. V, litt. D, des Schlussprotokolls zum schweizerisch-deutschen Handelsvertrage).

Ist diese Kennzeichnung aber nicht in dem Masse vorhanden, wie hievorig ausbedungen wird, so hat das schweizerische Zollamt vor Ausstellung des Freipasses dieselbe vorschrittsgemäss zu ergänzen.

Das Waarenverzeichniss, resp. der Musterpass ist zollamtlich abzustempeln; auf demselben muss überdies bei jedem Gegenstande vorgemerkt werden, ob er mit Erkennungszeichen versehen ist.

Bei der Wiederausfuhr hat das Austrittszollamt eine genaue Detailrevision an Hand des Verzeichnisses, resp. Musterpasses vorzunehmen. Gegenstände, welche nicht mehr vorhanden sind, sowie Kartons oder Einlagen mit verletztem Zollsiegel unterliegen der Verzollung zur Einfuhr unter Zuschlag der entsprechenden Tara. Die Freipasslöschung darf nur für diejenigen Artikel stattfinden, deren Identität nicht angezweifelt werden kann.

b. Ausfuhr schweizerischer Muster oder Reiselager nach dem deutschen, bzw. österreichisch-ungarischen Zollgebiet.

Schweizerische Handelsreisende, welche mit zollpflichtigen Waarenmustern oder Reiselagern nach dem deutschen, bzw. österreichisch-ungarischen Zollgebiete austreten, mit der Absicht, diese Waaren sowohl schweizerischer- als deutscher-, bzw. österreichischerseits zollvornehmlich behandeln zu lassen, sind vom schweizerischen Austrittszollamt nach Mitgabe der hievorig reproduzirten Vertragsbestimmungen in gleicher Weise zu behandeln, wie deutsche, bzw. österreichische Reisende beim Eintritt in die Schweiz.

Um einen schweizerischen Freipass behufs zollfreier Wiedereinfuhr ihrer Muster oder ihres Reiselagers, ähnlich den deutschen Musterpässen, aufzustellen und dem Zollamt auszuhändigen, welches alsdann eine genaue Verifikation jedes einzelnen Gegenstandes vornimmt. Bei Richtigfinden ist am Fusse des Verzeichnisses die Bescheinigung beizufügen:

Die Richtigkeit bescheinigt,

....., den 18.....

Stempel	Für das Haupt- Neben- Zollamt:	
	N. N.,	N. N.,
	Einnnehmer.	Kontroleur.

Bei Zollämtern mit nur einem Beamten unterzeichnet selbstverständlich nur der Einnnehmer.

Verzeichnisse von mehreren Bogen sind durch das Zollamt zusammenzuheften und die Enden des Fadens auf dem letzten Blatte mit dem Siegel des Zollamtes anzusiegeln, so dass ohne Verletzung des Fadens oder Siegels kein Blatt des Verzeichnisses entfernt werden kann.

Die Kennzeichnung der Gegenstände durch Siegel, Stempel oder Blei hat in gleicher Weise zu geschehen, wie unter litt. a hievorig vorgeschrieben.

Im Verzeichniss ist vorzumerken, welche Gegenstände einzeln und welche kollektiv (Kartons, Einsätze etc.) gekennzeichnet sind.

Sind diese Formalitäten sämtlich erfüllt, so kann der Freipass ausgestellt werden, dessen Nummer auf dem Waarenverzeichniss mit rother Tinte vorzumerken ist.

Die Freipassabfertigung beschränkt sich auf solche Gegenstände, welche mit Erkennungszeichen versehen sind, bzw. deren Erkennung durch genaue Beschreibung vom Zollamte als leicht möglich erachtet worden ist. Gegenstände, bei welchen diese Voraussetzung nicht zutrifft, sind von der Freipassabfertigung ausgeschlossen.

Dieses Verfahren berechtigt die betreffenden Reisenden, in Deutschland und Oesterreich-Ungarn zollvornehmliche Behandlung und — wenigstens in Deutschland — Anerkennung der schweizerischerseits angelegten Erkennungszeichen zu verlangen.

Bei der Wiedereinfuhr schweizerischer Muster und Reiselager ist vom schweizerischen Eintrittszollamt in ähnlicher Weise zu verfahren, wie bei der Wiederausfuhr deutscher oder österreichischer Muster (genaue Verifikation an Hand des Verzeichnisses, Verzollung allfälliger in demselben nicht aufgeführter und daher neu hinzugekommener Gegenstände, sowie der Kartons, Einlagen etc. mit verletzten Zollsiegeln).

Korrekturen oder Radirungen im Verzeichnisse oder Verletzung, resp. Beiseitigung des Siegels auf demselben ziehen die Verzollung des Ganzen nach sich.

c. Allgemeine Bestimmungen.

In den sub a und b erwähnten Fällen ist das Zollamt berechtigt, sich die erforderliche Zeit für Vornahme der Verifikation, Anlegung der Erkennungszeichen etc. auszubedingen, in der Meinung, dass unter allen Umständen die laufenden Geschäfte des Zollamtes vorangehen.

Demgemäss wird der Zolleinnehmer oder Zollkontroleur bei Anmeldungen zur Freipassabfertigung dem betreffenden Reisenden mittheilen, wie viel Stunden oder Tage beansprucht werden müssen, wobei immerhin thunlichste Beförderung dieser Abfertigung zur Pflicht gemacht wird.

Kann oder will ein Reisender sich den Anforderungen des Zollamtes nicht unterziehen, so ist sein Gesuch um Ausstellung eines Freipasses ohne Weiteres abzulehnen und die Waare als zollpflichtig zu behandeln.

II. Für den Verkehr mit Frankreich, Italien und den übrigen Ländern.

Im Verkehr von und nach Frankreich soll das gleiche Verfahren beobachtet werden, wie im Verkehr mit Deutschland und Oesterreich-Ungarn, in Gewärtigung der Ratifikation des Handelsabkommens vom 23. Juli 1892, welches in Beilage C, betreffend die Waarenmuster, Spezialbestimmungen enthält, die im Wesentlichen mit denjenigen gegenüber jenen beiden Staaten gleichlautend sind.

Der Handelsvertrag mit Italien enthält in Artikel 13 folgende Bestimmung:

„Eingangszollpflichtige Gegenstände, inbegriffen Taschenuhren, welche als Muster dienen und von Handelsreisenden schweizerischer Häuser in Italien oder von Handelsreisenden italienischer Häuser in die Schweiz eingeführt werden, sollen beiderseits — unter den zur Sicherung ihrer Wiederausfuhr oder abermaligen Verbringung in ein Niederlagshaus erforderlichen Zollformalitäten — vorübergehend zollfrei zugelassen werden. Diese Formalitäten sind zwischen beiden Regierungen in gemeinsamem Einverständnis zu regeln.“

Bis zur Vereinbarung des im Schlussatz vorgesehene Abkommens sollen auch gegenüber Italien einsteilen die nämlichen Zollformalitäten in Anwendung kommen, wie gegenüber Deutschland u. s. w.

Das Nämliche gilt gegenüber allen andern Ländern, indem keine Verträge existiren, in welchen gegentheilige Bestimmungen enthalten sind.

Den schweizerischen Zollämtern wird die genaue Befolgung dieser Instruktion im Interesse der Ordnung und der gleichmässigen Behandlung zur Pflicht gemacht, und es haben sich dieselben durch kein Drängen der Reisenden in der Vollziehung beirren zu lassen.

Banques étrangères

Banque nationale de Belgique.

13 octobre. 20 octobre. 13 octobre. 20 octobre.

Encaisse métallique	114,705,810	116,885,162	Circulat. de billets	396,628,770	394,149,320
Portefeuille	814,365,428	816,551,778	Comptes courants	69,813,446	75,856,603